

1	ויען uion and-he-is-answering	משה mshe Moses	ויאמר uiamr and-he-is-saying	והן uen and-behold !	לא יאמינו la iaminu not they-shall-believe	לי li to-me	ולא ula and-not	1 . And Moses answered and said, But, behold, they will not believe me, nor hearken unto my voice: for they will say, The LORD hath not appeared unto thee.		
	ישמעו ishmou they-shall-listen	בקלי bqli in-voice-of-me	כי יאמרו ki iamru that they-shall-say	לא נראה la nrae not he-appeared	אלריך aliek to-you	יהוה ieue Yahweh				
2	ויאמר uiamr and-he-is-saying	אליו aliu to-him	יהוה ieue Yahweh	מזה mze what-this ?	בירך bidk in-hand-of-you	ויאמר uiamr and-he-is-saying	מטה mte rod	2 And the LORD said unto him, What [is] that in thine hand? And he said, A rod.		
3	ויאמר uiamr and-he-is-saying	השליכהו eshlikeu fling-him !	ארצה artze toward-earth	וישליכהו uishlikeu and-he-is-flinging-him	ארצה artze toward-earth	ויהי uiei and-he-is-becoming		3 And he said, Cast it on the ground. And he cast it on the ground, and it became a serpent; and Moses fled from before it.		
	לנחש lnchsh to-serpent	וינס uins and-he-is-fleeing	משה mshe Moses	מפניו mphniu from-presence-of-him						
4	ויאמר uiamr and-he-is-saying	יהוה ieue Yahweh	אל al to	משה mshe Moses	שלח shlch stretch-forth !	ידך idk hand-of-you	ואחז uachz and-hold !	בזנבו bznbu in-tail-of-him	4 And the LORD said unto Moses, Put forth thine hand, and take it by the tail. And he put forth his hand, and caught it, and it became a rod in his hand:	
	וישלח uishlch and-he-is-stretching-forth	ידו idu hand-of-him	ויחזק uichzq and-he-is-holding-fast	בו bu in-him	ויהי uiei and-he-is-becoming	למטה lmte to-rod				
	בכפו bkphu in-palm-of-him									
5	למען lmon so-that	יאמינו iaminu they-shall-believe	כי ki that	נראה nrae he-appeared	אלריך aliek to-you	יהוה ieue Yahweh	אלהי alei Elohim-of	אבתם abthm fathers-of-them	אלהי alei Elohim-of	5 That they may believe that the LORD God of their fathers, the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob, hath appeared unto thee.
	אברהם abrem Abraham	אלהי alei Elohim-of	יצחק itzchq Isaac	ואלהי ualei and-Elohim-of	יעקב ioqb Jacob					
6	ויאמר uiamr and-he-is-saying	יהוה ieue Yahweh	לו lu to-him	עוד oud further	הבא eba bring !	נא na please !	ידך idk hand-of-you	בחיך bchiqk in-bosom-of-you	ויבא uiba and-he-is-bringing	6 And the LORD said furthermore unto him, Put now thine hand into thy bosom. And he put his hand into his bosom: and when he took it out, behold, his hand [was] leprous as snow.
	ידו idu hand-of-him	בחיך bchiqu in-bosom-of-him	ויוצאה uiutzae and-he-is-bringing-forth-her	והנה uene and-behold !	ידו idu hand-of-him	מצרעת mtzroth being-leprous	כשלג kshlg as-snow			
7	ויאמר uiamr and-he-is-saying	השב eshb restore !	ידך idk hand-of-you	אל al to	חיך chiqk bosom-of-you	וישב uishb and-he-is-restoring	ידו idu hand-of-him	אל al to	7 And he said, Put thine hand into thy bosom again. And he put his hand into his bosom again; and plucked it out of his bosom, and, behold, it was turned again as his [other] flesh.	
	חיך chiqu bosom-of-him	ויוצאה uiutzae and-he-is-bringing-forth-her	מחיך mchiqu from-bosom-of-him	והנה uene and-behold !	שבה shbe she-is-restored	כבשרו kbshru as-flesh-of-him				
8	והיה ueie and-he-becomes	אם am if	לא יאמינו la iaminu not they-are-believing	לך lk to-you	ולא ula and-not	ישמעו ishmou they-are-listening	לקל lql to-voice-of	האת eath the-sign	8 And it shall come to pass, if they will not believe thee, neither hearken to the voice of the first sign, that they will believe the voice of the latter sign.	
	והאמינו erashun the-first	והאמינו ueaminu and-they-believe	לקל lql to-voice-of	האת eath the-sign	האחרון eachrun the-latter					
9	והיה ueie and-he-becomes	אם am if	לא יאמינו la iaminu not they-are-believing	גם gm moreover	לשני lshni to-two-of	האתות eathuth the-signs	האלה eale the-these	ולא ula and-not	9 And it shall come to pass, if they will not believe also these two signs, neither hearken unto thy voice, that thou shalt take of the water of the river, and pour [it] upon the dry [land]: and the water which thou takest out of the river shall become	
	ישמעו ishmoun they-are-listening	לקלך lqlk to-voice-of-you	ולקחת ulqchth and-you-take	ממימי mmimi from-waters-of	היאר eiar the-waterway	ושפכת ushphkth and-you-pour-out	היבשה eibshe the-dry-land			

	והיו	המים	אשר	תקח	מן	היאר	והיו	לדם	blood upon the dry [land].			
	ueiu	emim	ashr	thqch	mn	ear	ueiu	ldm				
	and-they-become	the-waters	which	you-shall-take	from	the-waterway	and-they-become	to-blood				
	ביבשת											
	bibshth											
	in-dry-land											
10	ויאמר	משה	אל	יהוה	בי	אדני	לא	איש	דברים	אנכי	גם	10 . And Moses said unto the LORD, O my Lord, I [am] not eloquent, neither heretofore, nor since thou hast spoken unto thy servant: but I [am] slow of speech, and of a slow tongue.
	uiamr	mshe	al	ieue	bi	adni	la	aish	dbrim	anki	gm	
	and-he-is-saying	Moses	to	Yahweh	o !	Lord-of-me	not	man-of	words	I	moreover	
	מתמול	גם	משלשם	גם	מאז	דברך	אל	עבדך	כי	כבד		
	mthmul	gm	mshlshm	gm	maz	dbrk	al	obdk	ki	kbd		
	from-yesterday	moreover	from-three-day	moreover	since	to-speak-you	to	servant-of-you	that	heavy-of		
	פה	וכבד	אנכי	לשון	פה	לאדם	או	מי	ישום	אלם	או	11 And the LORD said unto him, Who hath made man's mouth? or who maketh the dumb, or deaf, or the seeing, or the blind? have not I the LORD?
	phe	ukbd	anki	lshun	phe	ladm	au	mi	ishum	alm	au	
	mouth	and-heavy-of	tongue	I								
11	ויאמר	יהוה	אליו	מי	שם	פה	לאדם	או	מי	ישום	אלם	או
	uiamr	ieue	aliu	mi	shm	phe	ladm	au	mi	ishum	alm	au
	and-he-is-saying	Yahweh	to-him	who ?	he-places	mouth	to-human	or	who ?	he-is-placing	mute	or
	חרש	או	פקח	או	יהוה	אנכי	הלא	עור	או	חרש		
	chrsh	au	phqch	au	ieue	anki	ela	an	au	chrsh		
	deaf	or	unclosed	or	blind	not ?	I	Yahweh				
12	ועתה	לך	ואנכי	איהוה	עם	פיך	והוריתך	אשר	תדבר			12 Now therefore go, and I will be with thy mouth, and teach thee what thou shalt say.
	uothe	lk	uanki	aeie	om	phik	ueurithik	ashr	thdbr			
	and-now	go !	and-I	I-shall-be	with	mouth-of-you	and-I-direct-you	which	you-shall-speak			
13	ויאמר	בי	אדני	נא	שלח	ביד	תשלח					13 And he said, O my Lord, send, I pray thee, by the hand [of him whom] thou wilt send.
	uiamr	bi	adni	shlch	na	bid	thshlch					
	and-he-is-saying	o !	Lord-of-me	send !	please !	in-hand-of	you-shall-send					
14	ויחר	אף	יהוה	במשה	ויאמר	הלא	אחיך	אהרן	הלוי			14 And the anger of the LORD was kindled against Moses, and he said, [Is] not Aaron brother-of-you thy brother? I know that he can speak well. And also, behold, he cometh forth to meet thee: and when he seeth thee, he will be glad in his heart.
	uichr	aph	ieue	bmshe	uiamr	ela	aem	achik	elui			
	and-he-is-being-hot	anger-of	Yahweh	in-Moses	and-he-is-saying	not ?	Aaron	brother-of-you	the-Levite			
	לקראתך	יצא	הוא	הנה	וגם	הוא	ידבר	דבר	כי	ידעתי		
	lqrathk	itza	eua	ene	ugm	eua	idbr	dbr	ki	idothi		
	to-meet-you	he-is-going-forth	he	and-moreover	behold !	he	he-is-speaking	to-speak	that	I-know		
	וראך	ושמח	בלבו									
	urak	ushmch	blbu									
	and-he-sees-you	and-he-rejoices	in-heart-of-him									
15	ודברת	אליו	ושמת	את	בפיו	הדברים	ואנכי	עם	פיך			15 And thou shalt speak unto him, and put words in his mouth: and I will be with thy mouth, and will teach you what ye shall do.
	udbrth	aliu	ushmth	ath	edbrim	bphiu	uanki	aeie	om	phik		
	and-you-speak	to-him	and-you-place	»	the-words	in-mouth-of-him	and-I	I-shall-be	with	mouth-of-you		
	ועם	פיהו	והוריתי	אתכם	אשר	את	תעשון					
	uom	phieu	ueurithi	athkm	ath	ashr	thoshun					
	and-with	mouth-of-him	and-I-direct	you	»	which	you-shall-do					
16	ודבר	לך	הוא	אל	העם	והיה	יהיה	לך	לפה	ואתה		16 And he shall be thy spokesman unto the people: and he shall be, [even] he shall be to thee instead of a mouth, and thou shalt be to him instead of God.
	udbr	eua	lk	al	eom	ueie	eua	ieie	lk	lphe	uathe	
	and-he-speaks	he	for-you	to	the-people	and-he-becomes	he	he-shall-be	to-you	for-mouth	and-you	
	תהיה	לו	לאלהים									
	theie	lu	laleim									
	you-shall-be	to-him	for-Elohim									
17	ואת	הזוה	תקח	בידך	אשר	תעשה	בו	את	האתת			17 And thou shalt take this rod in thine hand, wherewith thou shalt do signs.
	uath	emte	eze	thqch	bidk	ashr	thoshe	bu	ath	eathth		
	and	»	the-rod	the-this	you-shall-take	in-hand-of-you	which	you-shall-do	in-him	»	the-signs	
18	וילך	משה	וישב	אל	יתר	חתנו	ויאמר	לו				18 . And Moses went and returned to Jethro his father in law, and said unto him, Let me go, I pray thee, and
	uilk	mshe	uishb	al	ithr	chthnu	uiamr	lu				
	and-he-is-going	Moses	and-he-is-returning	to	Jethro	father-in-law-of-him	and-he-is-saying	to-him				

in the mount of God, and kissed him.

ויפגשו בחר וישק האלהים לו
uiphgsheu ber ealeim uishq lu
and-he-is-encountering-him in-mountain-of the-Elohim and-he-is-kissing to-him

28 ויגד משה לאהרן כל את דברי יהוה אשר שלחו ואת כל האתת
uigd mshe laern ath kl dbri ieue ash shlichu uath kl eathth
and-he-is-telling Moses to-Aaron » all-of words-of Yahweh which he-sent-him and » all-of the-signs

²⁸ And Moses told Aaron all the words of the LORD who had sent him, and all the signs which he had commanded him.

צוהו אשר
ashr tzueu
which he-instructed-him

29 וילך משה ואהרן ויאספו ויאספו כל את זקני בני ישראל
uilk mshe uaern uiasphu ath kl zqni bni ishral
and-he-is-going Moses and-Aaron and-they-are-gathering » all-of elders-of sons-of Israel

²⁹ And Moses and Aaron went and gathered together all the elders of the children of Israel:

30 וידבר ויעש משה אל יהוה דבר אשר הדברים כל את אהרן
uidbr aern ath kl edbrim ash dbr ieue al mshe uiosh
and-he-is-speaking Aaron » all-of the-words which he-spoke Yahweh to Moses and-he-is-doing

³⁰ And Aaron spake all the words which the LORD had spoken unto Moses, and did the signs in the sight of the people.

האתת לעיני העם
eathth loini eom
the-signs to-eyes-of the-people

31 ויאמן וישמעו כי פקד את בני ישראל
uiamn eom uishmou ki phqd ieue ath bni ishral
and-he-is-believing the-people and-they-are-hearing that he-notices Yahweh » sons-of Israel

³¹ And the people believed: and when they heard that the LORD had visited the children of Israel, and that he had looked upon their affliction, then they bowed their heads and worshipped.

וכי ראה את ענים ויקדו וישתחוו
uki rae ath onim uiqdu uishthchuu
and-that he-sees » humiliation-of-them and-they-are-bowing-head and-they-are-worshipping